

falmec



Design

Luce

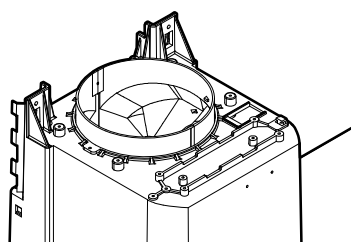
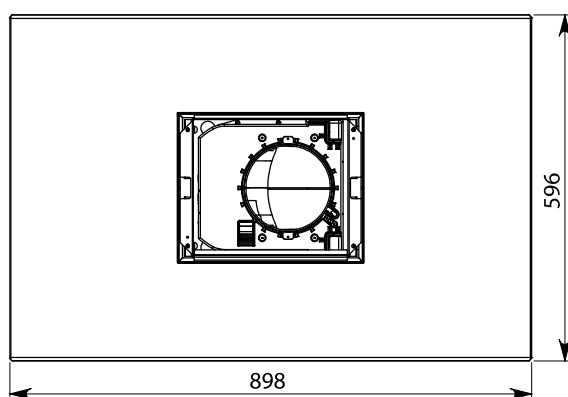
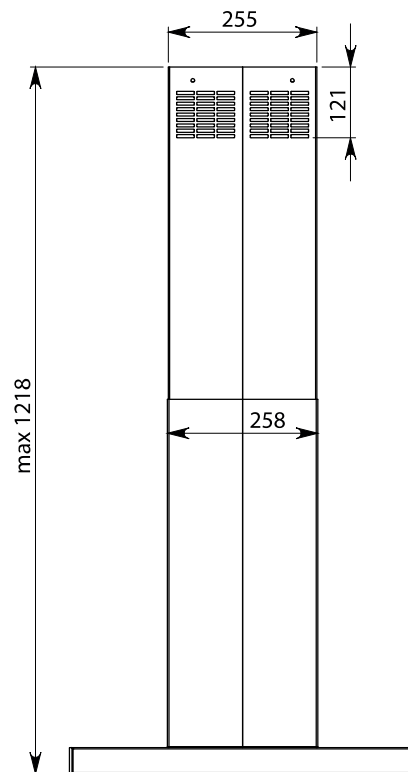
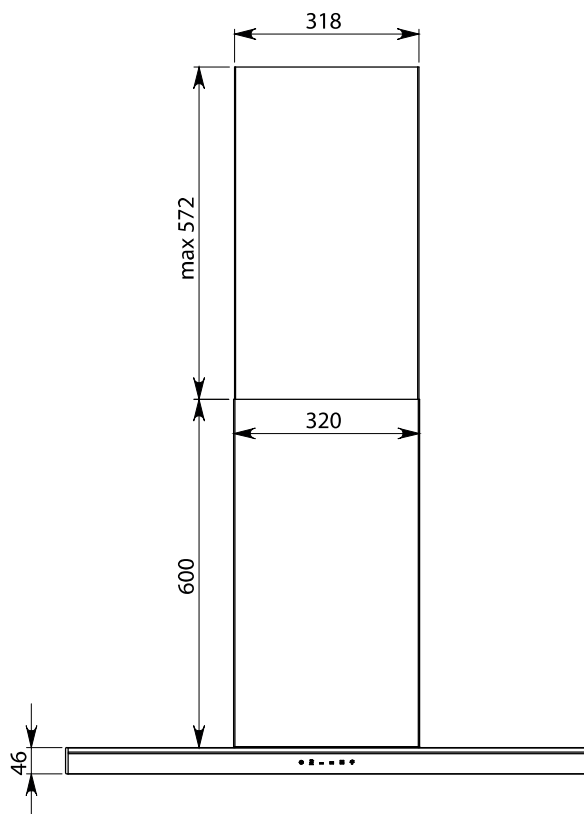
Island/Isola

INSTRUCTIONS BOOKLET

LIBRETTO ISTRUZIONI ^{IT}
GEBRAUCHSANWEISUNG ^{DE}
MODE D'EMPLOI ^{FR}
MANUAL DE INSTRUCCIONES ^{ES}

ИНСТРУКЦИИ ^{RU}
INSTRUKCJA OBSŁUGI ^{PL}
HANDLEIDING ^{NL}
MANUAL DE INSTRUÇÕES ^{PT}

BRUGSANIVSNINGER ^{DK}
INSTRUKTIONSBOK ^{SE}
OHJEKIRJA ^{FI}
BRUKSANVISNING ^{NO}

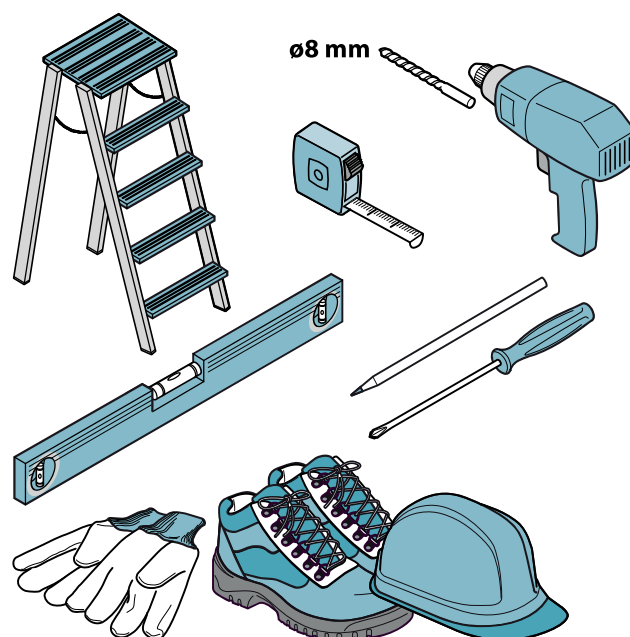


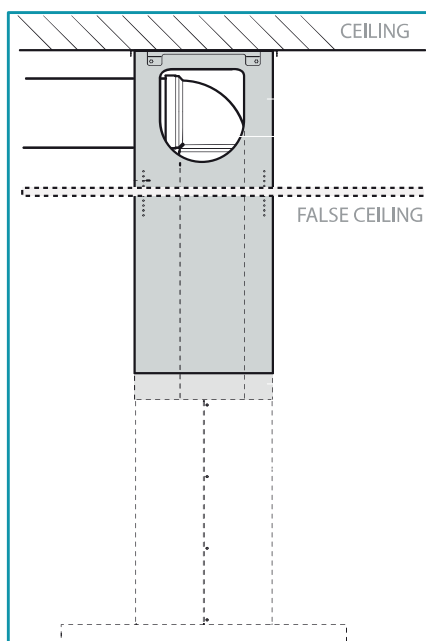
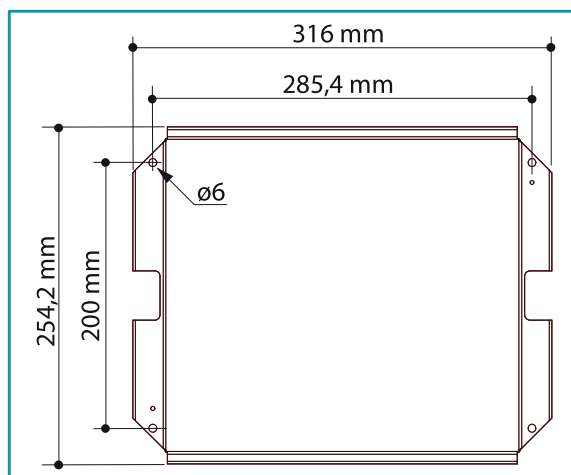
800
m³/h



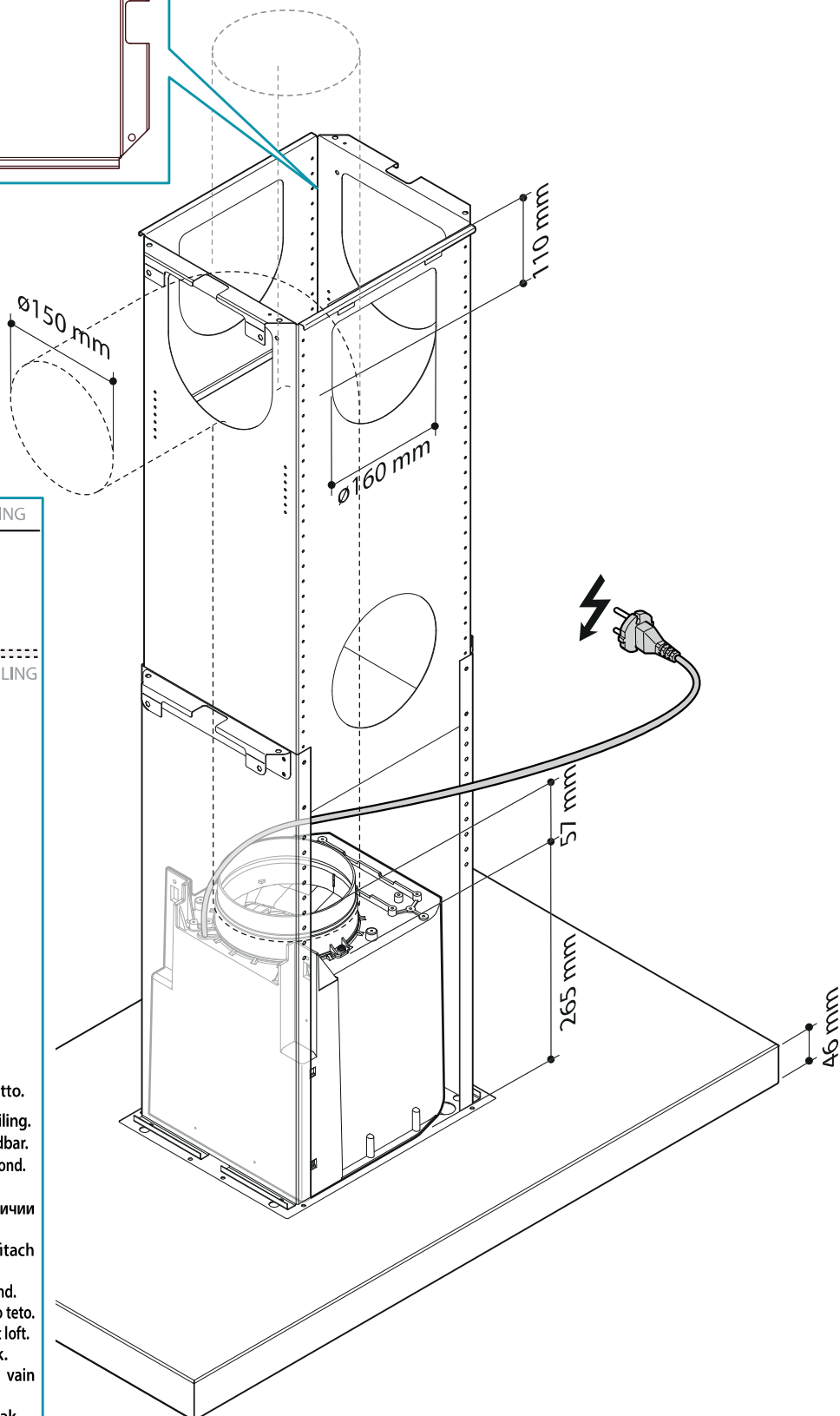
LUCE ISOLA:

32 KG





Uscita laterale utilizzabile solo con controsoffitto.
 Side outlet which can only be used with false ceiling.
 Seitlicher Abzug nur mit Zwischendecke verwendbar.
 Sortie latérale utilisable uniquement avec faux-plafond.
 Salida lateral utilizable solo con falso techo.
 Боковой выход, используемый лишь при наличии подвесного потолка.
 Wylot boczny, wykorzystywany tylko na sufitach podwieszanych.
 Zijdelingse uitgang enkel bruikbaar met vals plafond.
 Saída lateral utilizável apenas com revestimento do teto.
 Udgang på siden kun til anvendelse med nedhængt loft.
 Sidoutgång endast användbar med undertak.
 Sivussa oleva poistoaukko käytettävissä vain sisäkaton kanssa.
 Sideutgang som kun kan brukes med undertak.



IT - Operazioni preliminari: separare traliccio superiore da traliccio inferiore (1). Rimozione filtri (2).

EN - Preliminary operations: separate upper trellis from lower trellis (1). Filter removal (2).

DE - Vorbereitende Vorgänge: die obere Strebe von der unteren Strebe trennen (1). Entfernung Filter (2).

FR - Opérations préliminaires: séparer le rail supérieur du rail inférieur (1). Retrait des filtres (2).

ES - Operaciones preliminares: separar la estructura superior de la estructura inferior (1). Extracción de filtros (2).

RU - Предварительные операции: отделите верхнюю конструкцию от нижней (1). Снятие фильтров (2).

PL - Operacje wstępne: oddzielić górny słup d słupa dolnego (1). Zdjęcie filtrów (2).

NL - Voorbereidingen: scheid het bovenste raamwerk van het onderste raamwerk (1). Verwijdering filters (2).

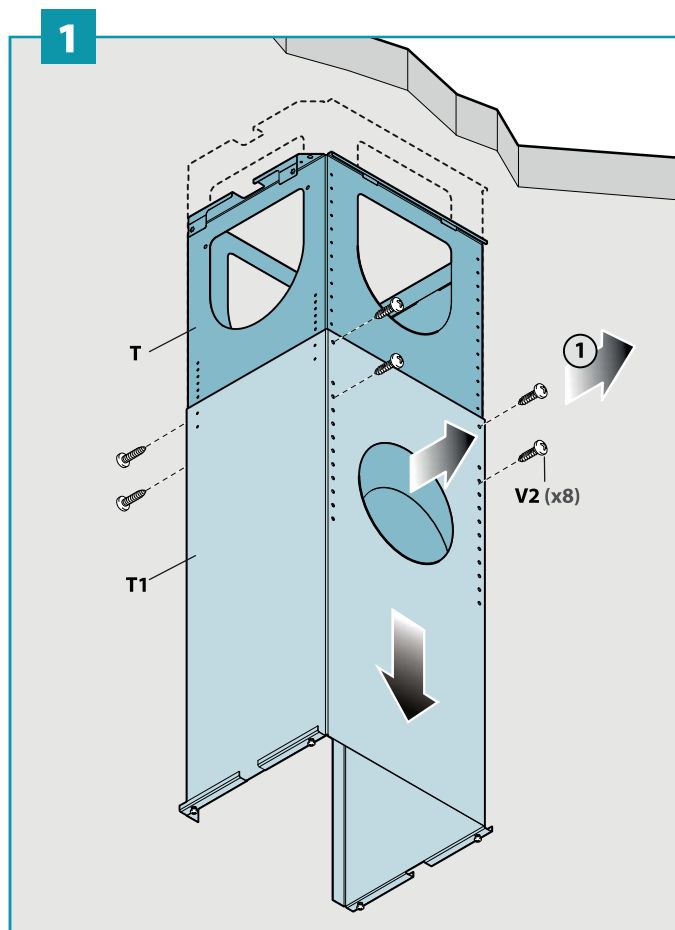
PT - Operações preliminares: separar a treliça superior da treliça inferior (1). Remoção filtros (2).

DK - Forberedelser: skil den øverste tværdrag fra den nederste (1). Udtagning af filtre (2).

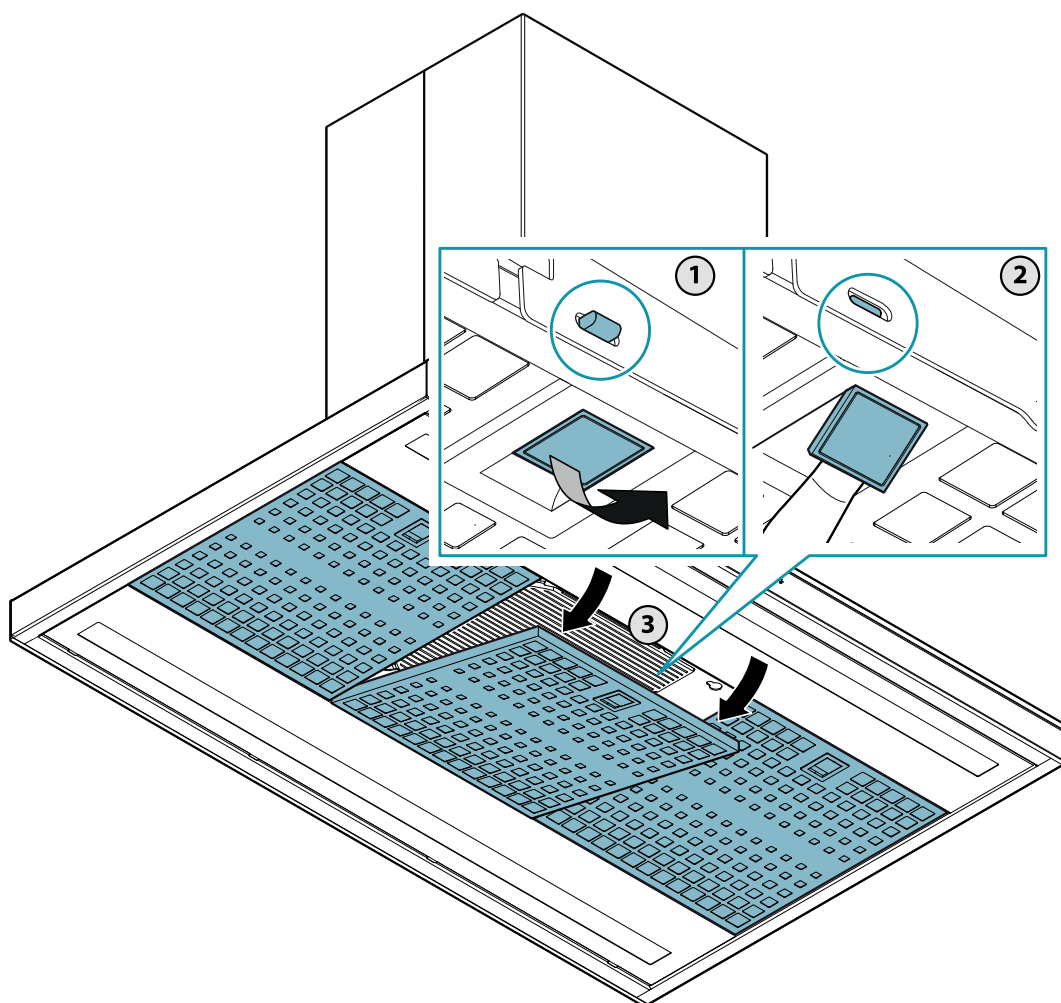
SE - Förberedande arbeten: separera det övre fackverket från det nedre fackverket (1). Borttagning av filter (2).

FI - Esitoimenpiteet: erota yläsäleikkö alasäleiköstä (1). Kokoaminen suodattimien (2) irrottaminen.

NO - Forberedende operasjoner: Skill det øvre listverket fra det nedre listverket (1). Fjerning av filtre (2).



2



IT - Installazione a soitto (3), installazione a controsoitto(4) e installazione a soitto senza prolunga camino e traliccio superiore (5).

EN - Ceiling installation (3), false ceiling installation (4) and ceiling installation without chimney extension and upper trestle (5).

DE - Deckeninstallation (3), Zwischendeckeninstallation (4) und Deckeninstallation ohne Abluftkaminverlängerung und obere Strebe (5).

FR - Installation au plafond (3), installation sur faux-plafond (4) et installation au plafond sans extension de cheminée et sans rail de fixation supérieure (5).

ES - Instalación en el techo (3), instalación en el contratecho (4) e instalación en el techo sin extensión de chimenea y poste superior (5).

RU - Монтаж на потолок (3), монтаж на подвесной потолок (4) и монтаж на потолок без удлинителя дымохода и верхнего каркаса (5).

PL - Instalacja na suicie (3), instalacja na suicie podwieszanym (4) i instalacja na suicie bez przedłużenia komina i kratki górnej (5).

NL - Installatie aan het plafond (3), installatie aan het verlaagd plafond (4) en installatie aan het plafond zonder verlenging schoorsteen en bovenste raamwerk (5).

PT - Instalação no teto (3), instalação em teto falso (4) e instalação no teto sem extensão chaminé e treliça superior (5).

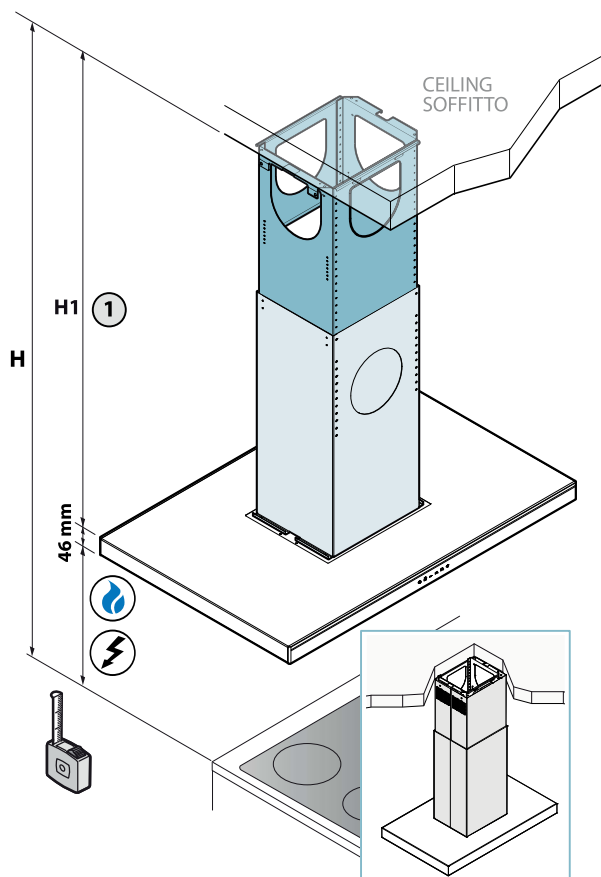
DK - Installation i loftet (3), installation i nedsænket loft (4) og installation i loft uden kaminforlængelse og øvre stålskelet (5).

SE - Takmontering (3), undertaksmontering (4) och takmontering utan förlängning av kåpa och övre galler (5).

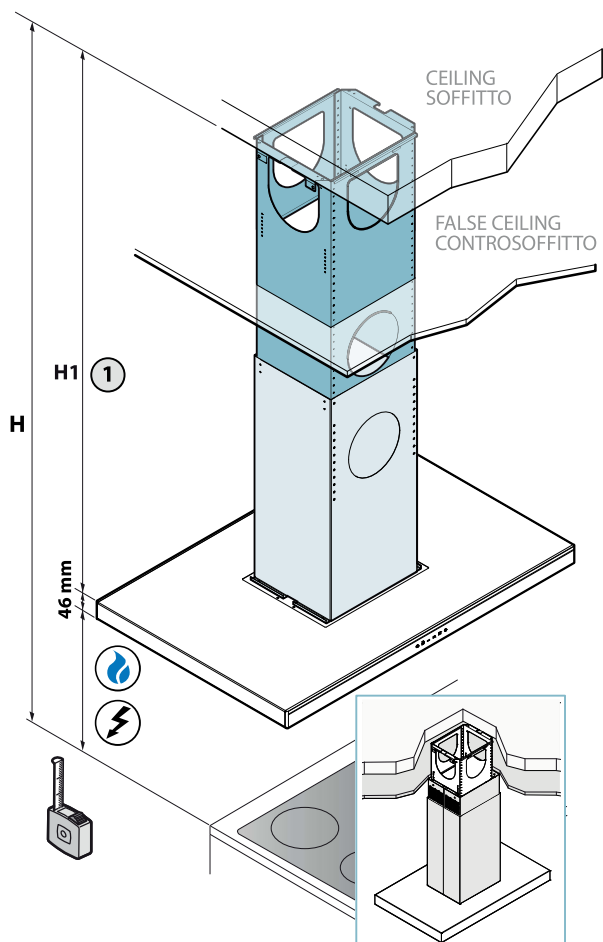
FI - Kattoasennus (3), välikattoasennus (4) ja kattoasennus ilman hormijatketta ja yläsäleikköä (5).

NO - Installasjon i tak (3), installasjon i undertak (4) og installasjon i tak uten pipeforlengelse og øvre listverk (5).

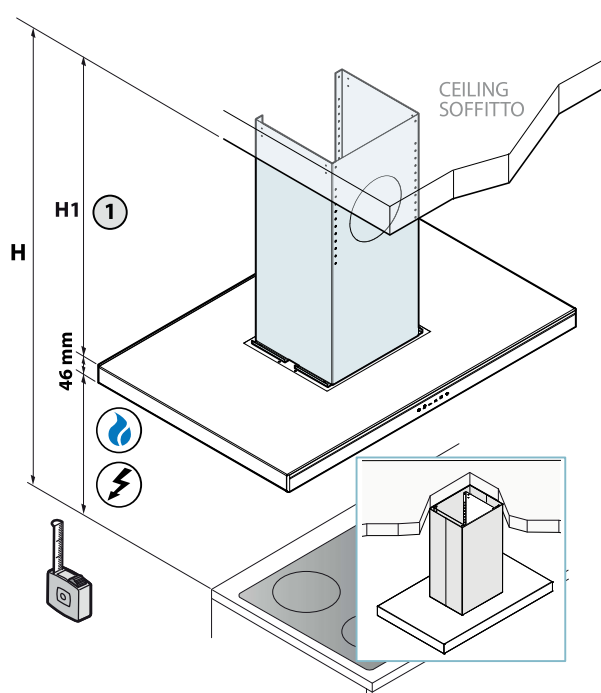
3



4



5



 Gas (min.)	 Induction (min.)
630 mm	520 mm

IT - Montaggio traliccio (6) e prolunga (7).

EN - Trestle (6) and extension (7) assembly.

DE - Montage Gittermast (6) und Verlängerung (7).

FR - Montage support de fixation (6) et rallonge (7).

ES - Montaje estructura (6) y prolongación (7).

RU - Монтаж каркаса (6) и удлинителя (7).

PL - Montaż kratki (6) i przedłużenia (7).

NL - Montage raamwerk (6) en extensie (7).

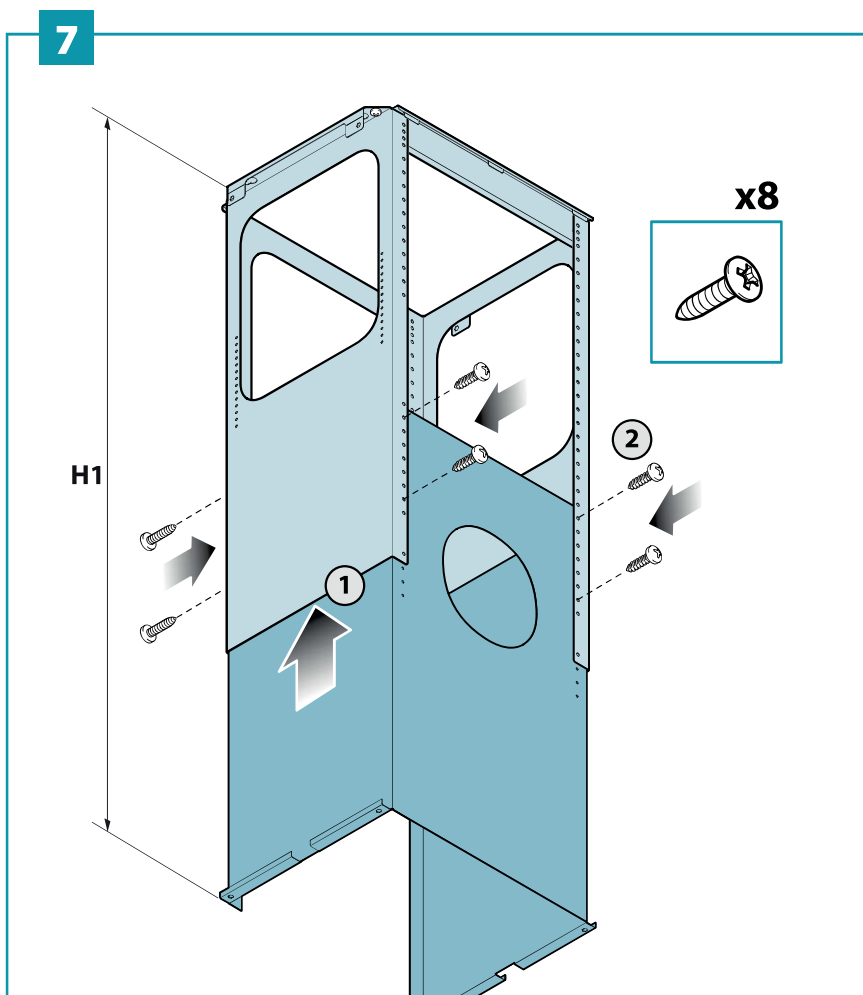
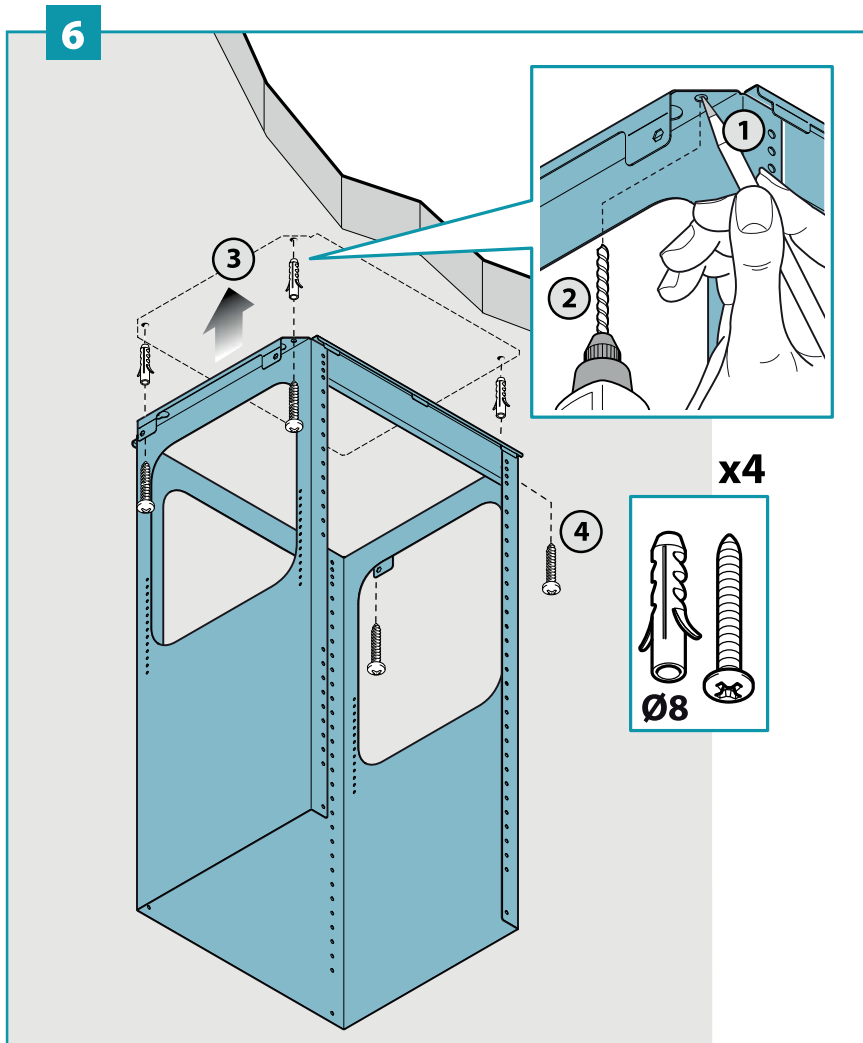
PT - Montagem treliça (6) e extensão (7).

DK - Montering af tværbjælke (6) og forlængerstykke (7).

SE - Montering av fackverk (6) och förlängning (7).

FI - Säleikön (6) ja jatkeen (7) asennus.

NO - Montering av listverk (6) og forlengelse (7).



IT - Installazione a soffitto senza traliccio superiore e senza prolunga (8).

EN - Ceiling mount without upper trestle and without extension (8).

DE - Installation an Decke ohne oberen Gittermast und ohne Verlängerung (8).

FR - Installation sur plafond sans support de fixation supérieur et sans rallonge (8).

ES - Instalación en techo sin estructura superior y sin prolongación (8).

RU - Установка на потолок без верхнего каркаса и без удлинителя (8).

PL - Instalacja na suficie bez kratki górnej i przedłużenia (8).

NL - Installatie aan het plafond zonder bovenste raamwerk en extensie (8).

PT - Instalação no teto sem treliça superior e sem extensão (8).

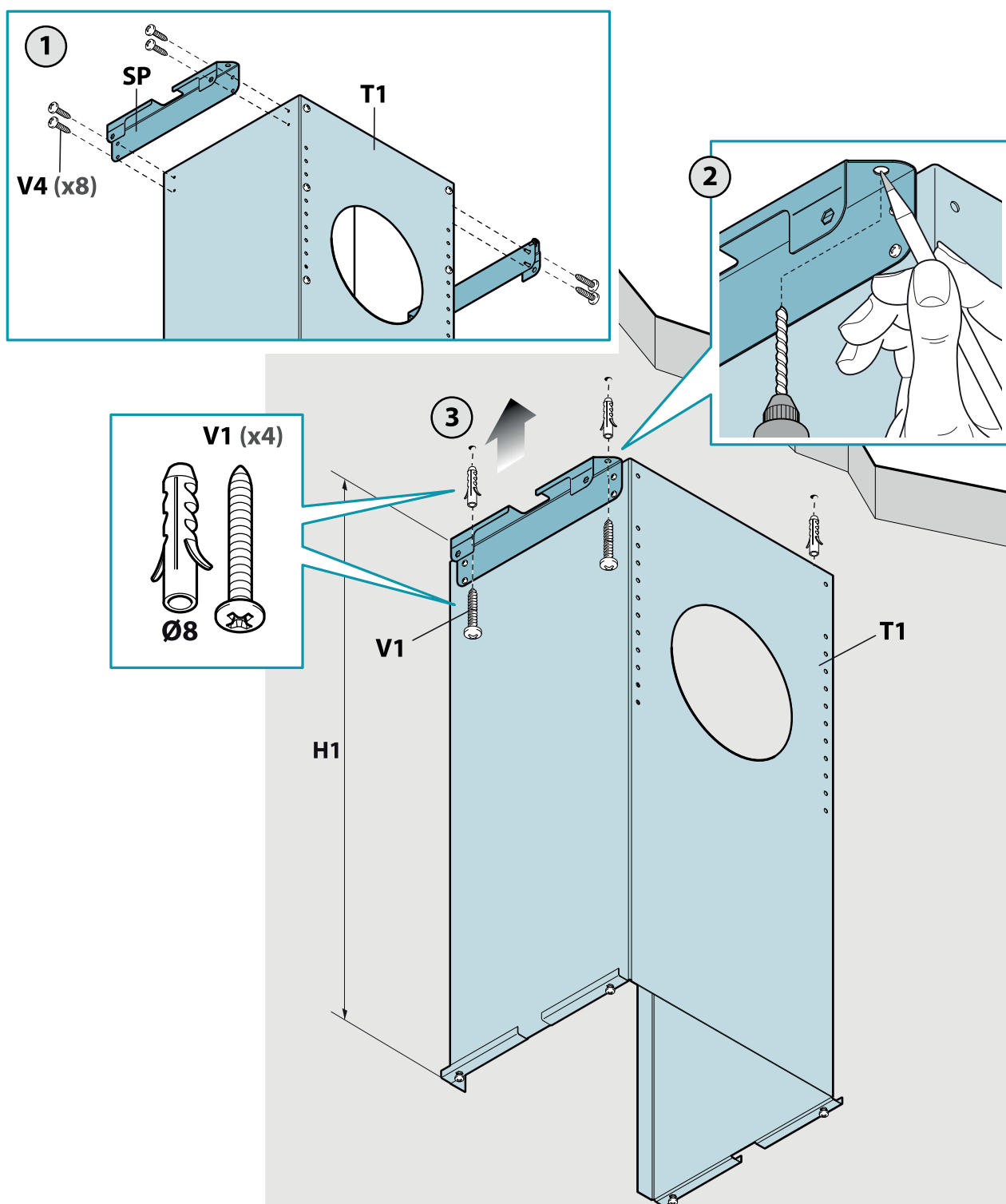
DK - Loftinstallation uden øvre tværbjælke og uden forlængerstykke (8).

SE - Installation i tak utan övre fackverk och utan förlängning (8).

FI - Kattoasennus ilman yläsäleikköä ja jatketta (8).

NO - Installasjon i tak uten øvre listverk og uten forlengelse (8).

8



IT - Montaggio valvola di non ritorno (9); tubo aspirazione (10); assemblaggio camino (11).

EN - Check valve assembly (9); exhaust pipe (10); chimney assembly (11).

DE - Montage Rückschlagventil (9); Ansaugrohr (10); Kamingruppe (11).

FR - Montage clapet anti-retour (9) ; tube d'aspiration (10) ; assemblage conduit d'évacuation (11).

ES - Montaje de válvula de no retorno (9); tubo de aspiración (10); montaje de chimenea (11).

RU - Монтаж обратного клапана (9); всасывающей трубы (10); сборка дымохода (11).

PL - Montaż zaworu zwrotnego (9), rury zasysającej (10); montaż komina (11).

NL - Montage terugslagklep (9); inlaatleiding (10); assemblage schoorsteen (11).

PT - Montagem da válvula de não retorno (9); tubo aspiração (10); montagem chaminé (11).

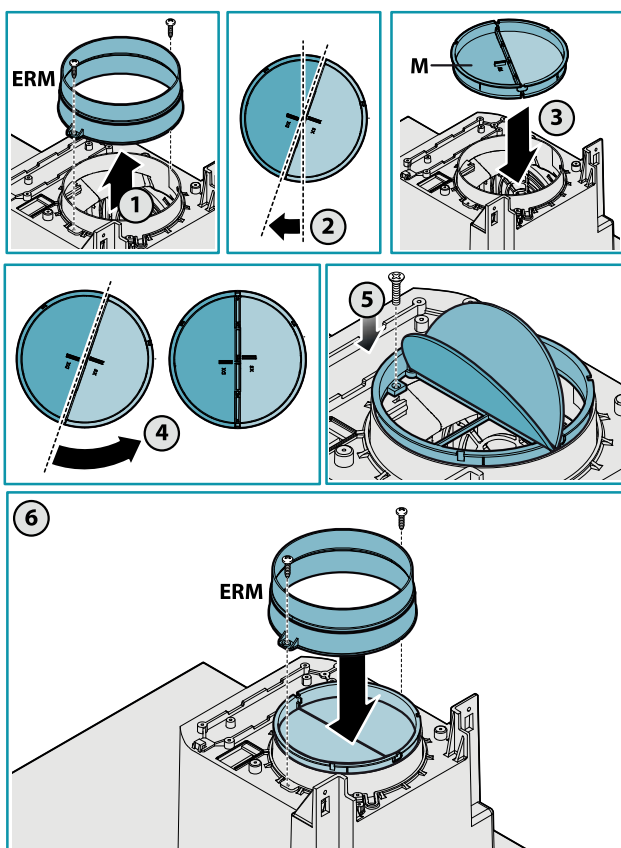
DK - Montering af kontraventil (9); udsugningsrør (10); montering af skorsten (11).

SE - Montering av backventil (9); sugledning (10); sammansättning av skorsten (11).

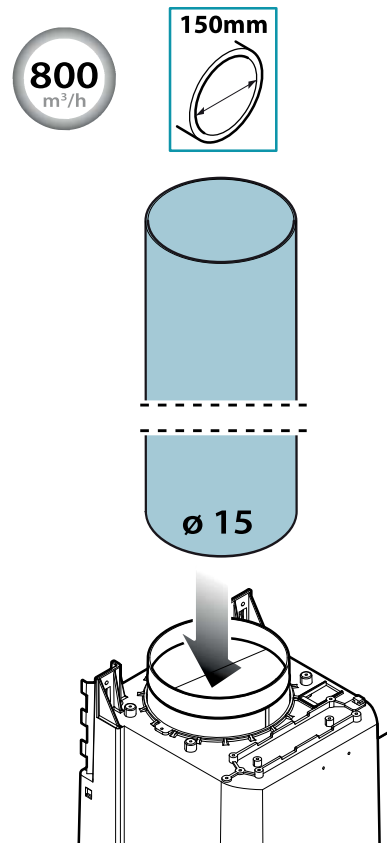
FI - Vastaventtiilin (9), imuputken (10) asennus; savupiipun kokoonpano (11).

NO - Montering av stengeventil (9), oppsugingsrør (10), montering av pipe (11).

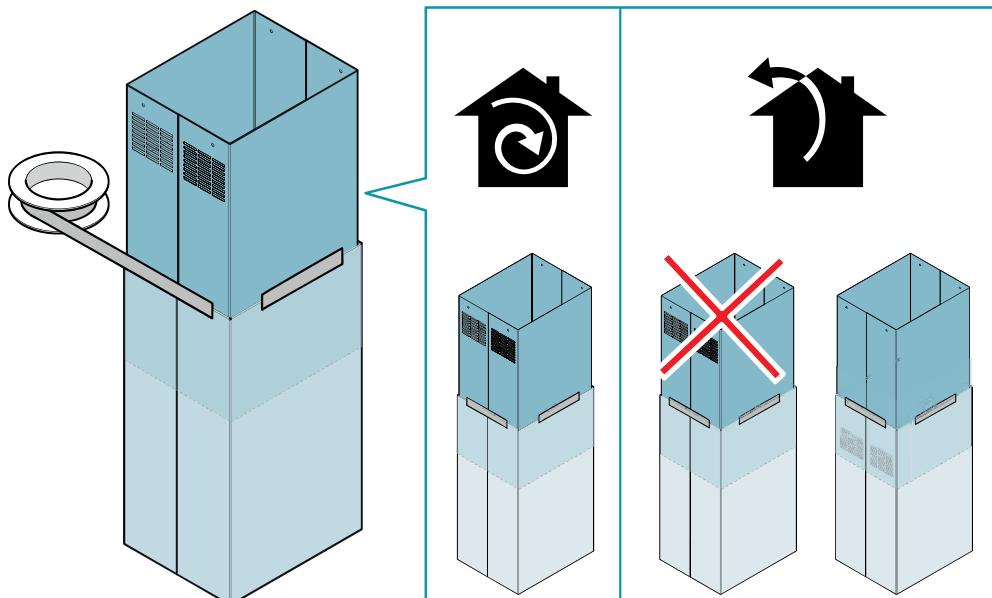
9



10



11



IT - Configurazione a soffitto (12);
Configurazione a controsoffitto (13)(14).

EN - Ceiling configuration (12);
False ceiling configuration (13)(14).

DE - Konfiguration Decke (12);
Konfiguration abgehängte Decke (13)(14).

FR - Installation sur plafond (12);
Installation sur faux-plafond (13)(14).

ES - Configuración en techo (12);
Configuración en falso techo (13)(14).

RU - Конфигурация на потолке (12);
Конфигурация на подвесном потолке (13)(14).

PL - Konfiguracja na suficie (12);
Konfiguracja na suficie podwieszanym (13)(14).

NL - Configuratie aan plafond (12);
Configuratie aan verlaagd plafond (13)(14).

PT - Configuração no teto (12);
Configuração em teto falso (13)(14).

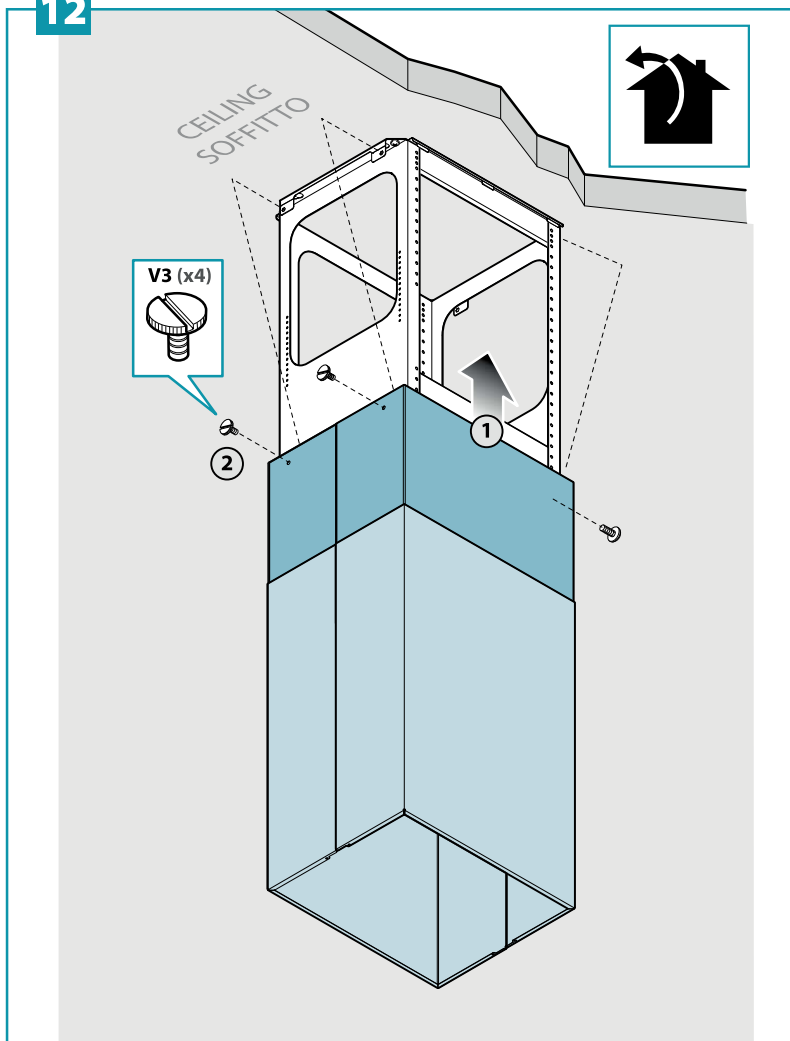
DK - Loftskonfiguration (12);
Konfiguration med nedsænket loft (13)(14).

SE - Utförande för innertak (12);
Utförande för undertak (13)(14).

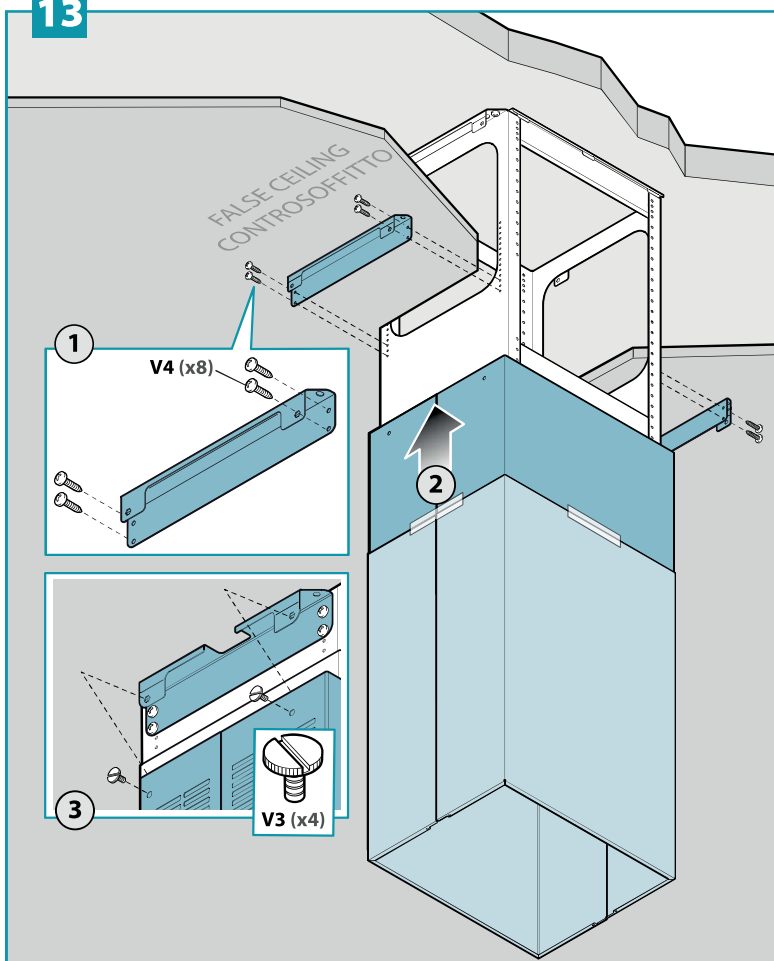
FI - Asetus kattoon (12);
Asetus välikattoon (13)(14).

NO - Konfigurasjon i tak (12);
Konfigurasjon i undertak (13)(14).

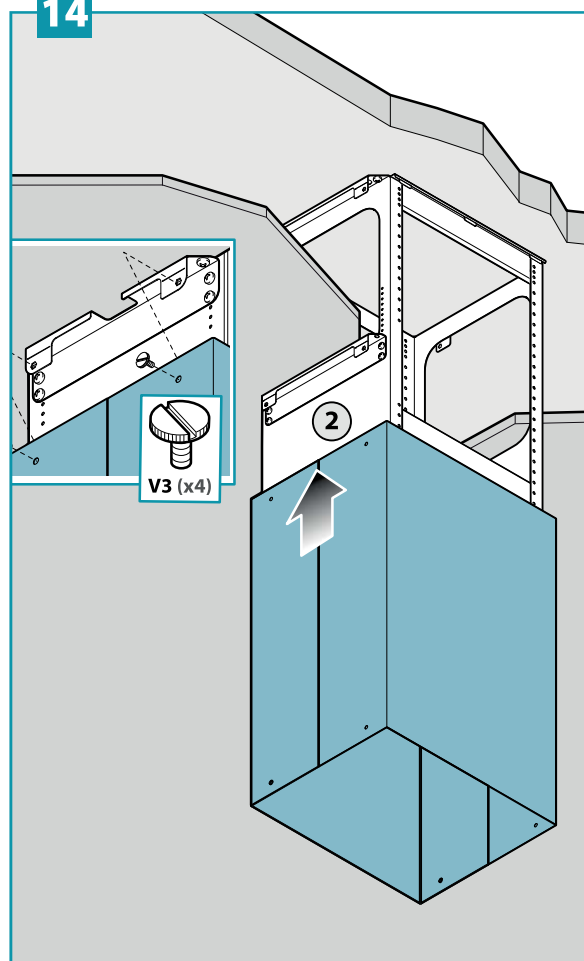
12



13



14



IT - Installazione camera motore (15); collegamento elettrico e fissaggio camino + prolunga (16).

EN - Motor chamber installation (15); electrical connection and chimney + extension installation (16).

DE - Installation Motorkammer (15); elektrischer Anschluss und Befestigung Kamin + Verlängerung (16).

FR - Installation chambre moteur (15); branchement électrique et fixation conduit d'évacuation + rallonge (16).

ES - Instalación cámara motor (15); conexión eléctrica y fijación de chimenea + prolongación (16).

RU - Установка камеры двигателя (15); электрическое подключение и крепление дымохода + удлинителя (16).

PL - Instalacja komory silnika (15); połączenie elektryczne i zamocowanie komina + przedłużenia (16).

NL - Installatie kamer motor (15); elektrische aansluiting en bevestiging schoorsteen + extensie (16).

PT - Instalação câmara motor (15); ligação elétrica e fixação da chaminé + extensão (16).

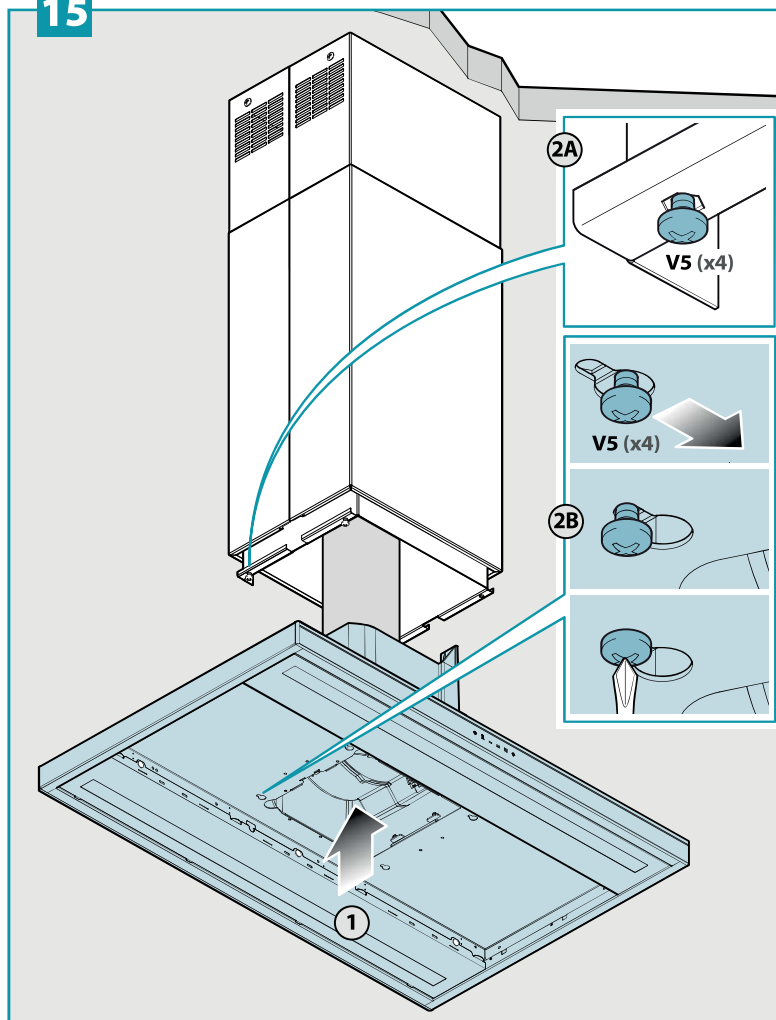
DK - Installation af motorkammer (15); elektrisk tilslutning og fastgøring af skorsten + forlængerstykke (16).

SE - Installation motorhus (15); elanslutning och fastsättning av skorsten + förlängning (16).

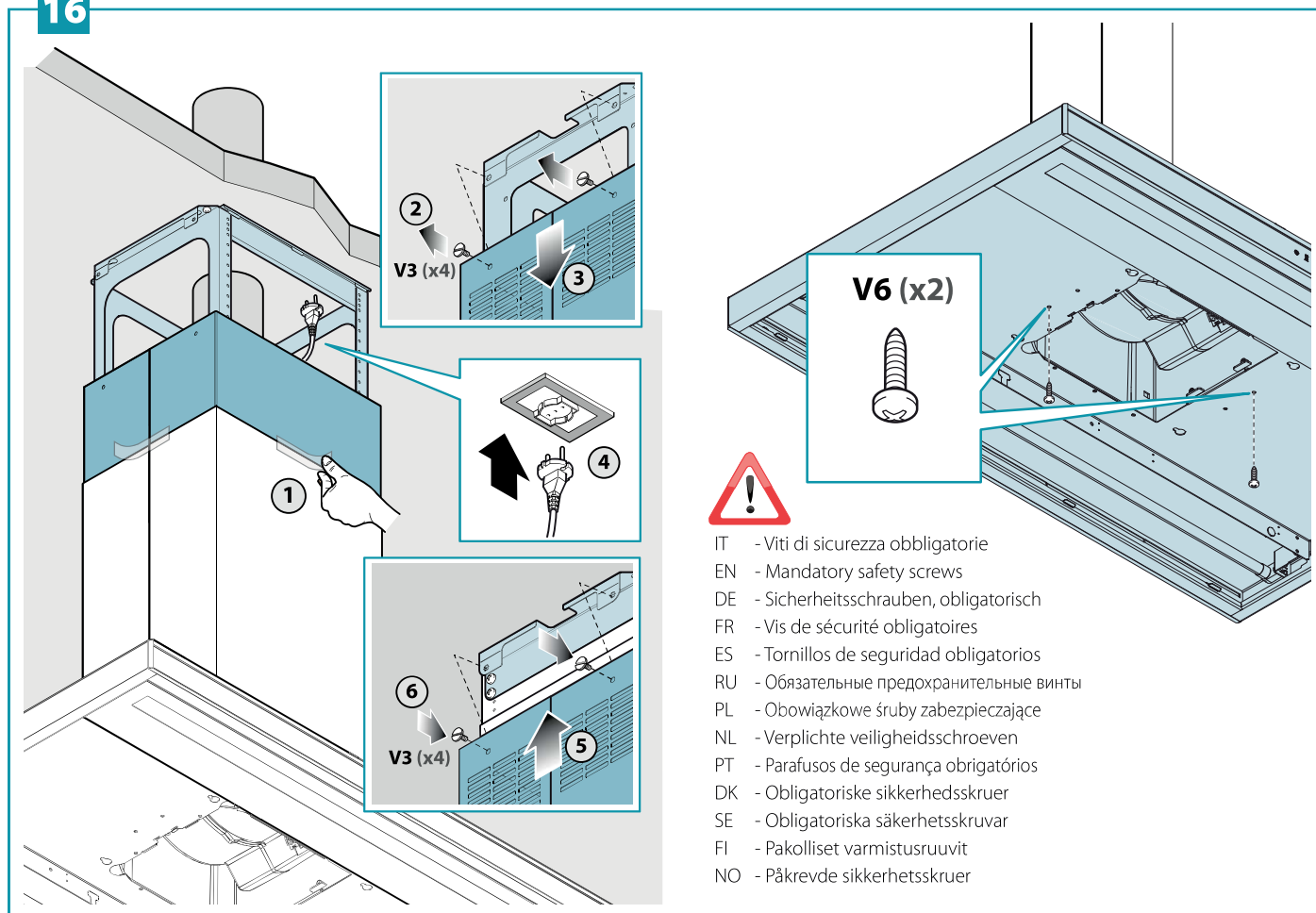
FI - Moottorikotelon (15) asennus; sähkökytkentä ja hormin + jatkeen (16) kiinnitys.

NO - Installasjon av motorrom (15), elektrisk tilkobling og feste av pipe + forlengelse (16).

15



16



IT - Installazione su soffitto senza prolunga (H) e traliccio (T)
(17) (18).

EN - Installation on ceiling without extension (H) and trellis (T)
(17) (18).

DE - Deckeninstallation ohne verlängerung (H) und gitter (T)
(17) (18).

FR - Installation au plafond sans rallonge (H) ni treillis (T)
(17) (18).

ES - Instalación en techo sin extensión (H) y enrejado (T)
(17) (18).

RU - Установка на потолок без удлинителя (H) и каркасного
элемента (T) (17) (18).

PL - Montaż na suficie bez przedłużki (H) i wysięgnika (T)
(17) (18).

NL - Installatie op het plafond zonder verlengstuk (H) en
schacht (T) (17) (18).

PT - Instalação no teto sem extensão (H) e treliça (T) (17) (18).

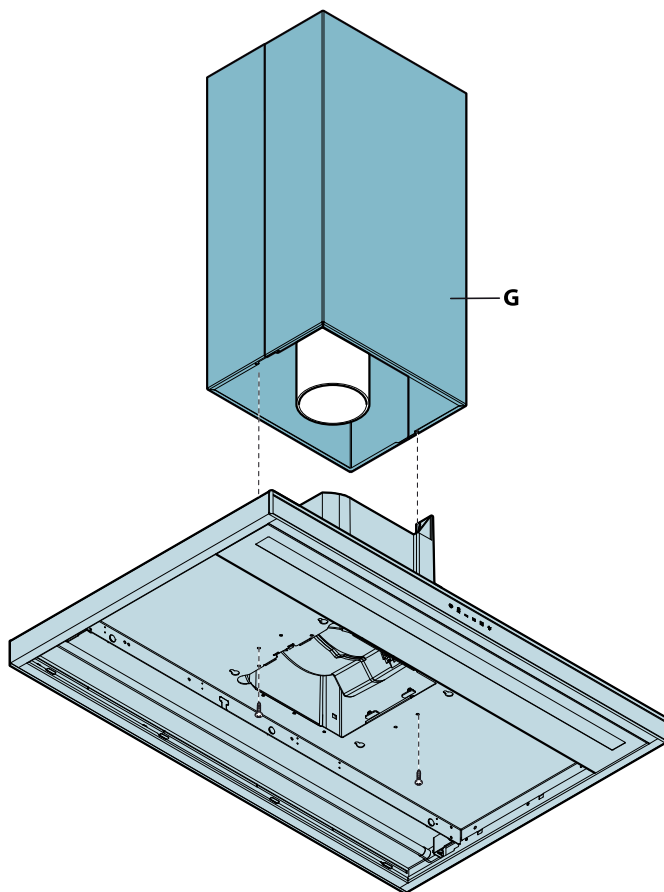
DK - Installation i loft uden forlænger (H) og tremmer (17) (18).

SE - Montering i tak utan förlängning (H) och fackverk (T)
(17) (18).

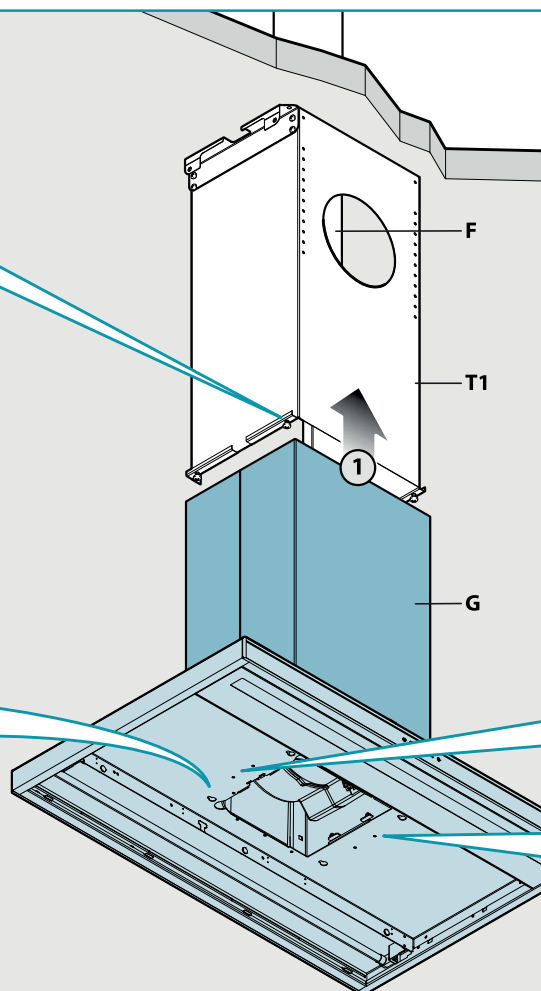
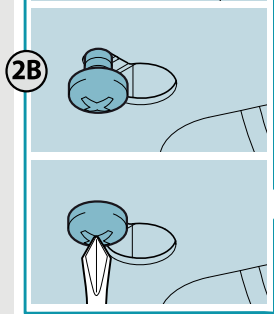
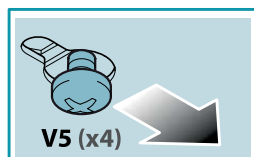
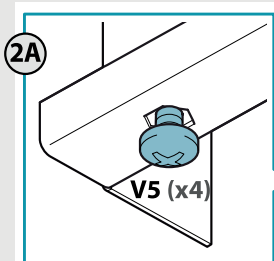
FI - Asennus kattoon ilman jatkokappaletta (H) ja kehikko (T)
(17) (18).

NO - Installasjon på tak uten skjøteelement (H) og gitterverk (T)
(17) (18).

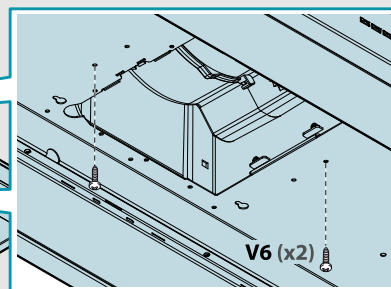
17



18



IT - Viti di sicurezza obbligatorie
EN - Mandatory safety screws
DE - Sicherheitsschrauben, obligatorisch
FR - Vis de sécurité obligatoires
ES - Tornillos de seguridad obligatorios
RU - обязательные предохранительные винты
PL - Obowiązkowe śruby zabezpieczające
NL - Verplichte veiligheidschroeven
PT - Parafusos de segurança obrigatórios
DK - Obligatoriske sikkerhedsskruer
SE - Obligatoriska säkerhetsskruvar
FI - Pakolliset varmistusruuvit
NO - Påkrevde sikkerhetsskruer

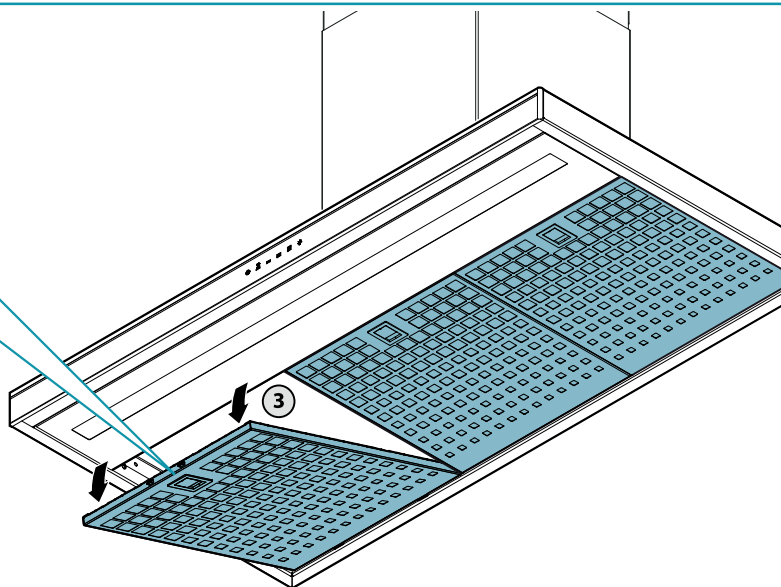
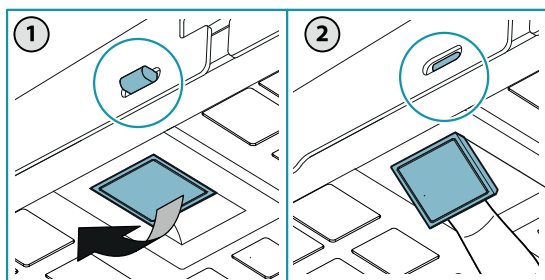




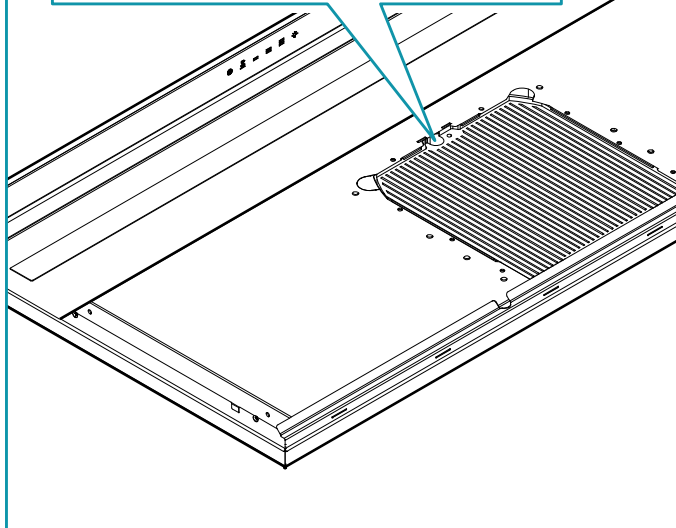
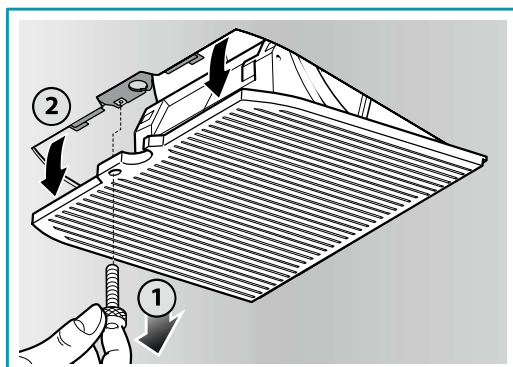
IT - Montaggio filtro di serie (19+20).
 EN - Assembly of factory-fitted filter (19+20).
 DE - Montage des Serien- (19+20).
 FR - Montage du filtre de série (19+20).
 ES - Montaje del filtro de serie (19+20).
 RU - Монтаж фильтра серийного (19+20).
 PL - Montaż filtra występującego (19+20).

NL - Montage filter, serieel (19+20).
 PT - Montagem filtro de série (19+20).
 DK - Montering af seriefilter (19+20).
 SE - Montering av seriefilter (19+20).
 FI - Varusteluun kuuluvan (19+20) asennus.
 NO - Montering av standardfilter (19+20).

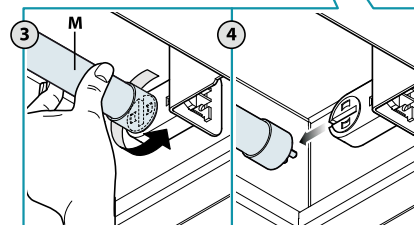
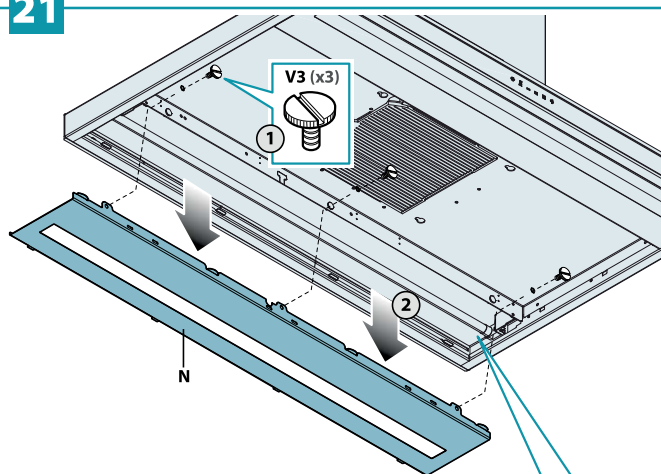
19



20



21



PULIZIA E MANUTENZIONE
MAINTENANCE
REINIGUNG UND WARTUNG
NETTOYAGE ET ENTRETIEN
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
ОЧИСТКА И УХОД
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ OSTRZEŻENIA



Prace instalacyjne powinny być wykonywane przez kompetentnych i wykwalifikowanych instalatorów, jak wskazano w niniejszej instrukcji i zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Jeśli przewód zasilający lub inne części są uszkodzone, NIE należy używać okapu: odłączyć okap od zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym centrum obsługi technicznej w celu naprawy.

Nie należy zmieniać struktury elektrycznej, mechanicznej i funkcjonalnej urządzenia.

Nie wolno podejmować samodzielnych prób naprawy lub wymiany; wszystkie operacje wykonywane przez osoby niekompetentne i niewykwalifikowane mogą spowodować szkody, nawet bardzo poważne, dla mienia i/lub osób, które nie są objęte gwarancją producenta.

OSTRZEŻENIA DLA INSTALATORA

BEZPIECZEŃSTWO TECHNICZNE



Przed zainstalowaniem okapu należy sprawdzić integralność i funkcjonalność wszystkich jego części; w przypadku zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości nie kontynuować instalacji i skontaktować się ze sprzedawcą.

Jeśli znaleziono wadę estetyczną, okapu NIE należy instalować; należy go z powrotem umieścić w oryginalnym opakowaniu i skontaktować się ze sprzedawcą.

Po zainstalowaniu nie uwzględnia się żadnych reklamacji dotyczących wad estetycznych.

Podczas instalacji należy zawsze używać środków ochrony indywidualnej (np. butów ochronnych) i postępować w sposób ostrożny, z zachowaniem prawidłowych procedur.

Zestaw do zamocowania (śruby i kołki) dostarczony z okapem powinno się wykorzystać wyłącznie do montażu na ścianach murowanych; jeśli okap ma być zamontowany na innego rodzaju ścianach, należy rozważyć inne sposoby montażu, uwzględniając wytrzymałość ściany oraz masę okapu (podane na str. 2). Należy pamiętać, że instalacja z systemami montażowymi innymi niż dostarczone lub niezgodnymi może spowodować uszkodzenia natury elektrycznej i mechanicznej.

Nie instalować okapu na zewnątrz i nie wystawiać go na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, wiatr itd.)

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE



Instalacja elektryczna, do której podłączony jest okap, powinna być zgodna z przepisami oraz posiadać uziemienie, zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa w kraju użytkownika; powinna być również zgodna z europejskimi przepisami w zakresie zakłóceń radiowych.

Przed zainstalowaniem okapu należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z danymi na tabliczce wewnątrz okapu.

Po zainstalowaniu urządzenia, gniazdko wykorzystywane do podłączenia elektrycznego powinno być łatwo dostępne; jeśli nie jest to możliwe, należy przewidzieć wyłącznik główny, aby w razie konieczności móc odłączyć okap.

Wszelkie modyfikacje w instalacji elektrycznej powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

Maksymalna długość śruby mocującej komina (dostarczonej przez producenta) wynosi 13 mm. Użycie śrub niezgodnych z instrukcją może powodować zagrożenia elektryczne.

W przypadku awarii urządzenia, nie należy podejmować samodzielnych prób jego naprawy, lecz skontaktować się z dostawcą lub autoryzowanym centrum obsługi technicznej.



Podczas instalowania okapu należy odłączyć urządzenie, wyjmując wtyczkę lub za pomocą wyłącznika głównego.

BEZPIECZEŃSTWO ODPROWADZANIA DYMU



Nie przyłączać urządzenia do kanałów dymowych/spalinowych (kotły, kominki itp.).

Przed instalacją okapu należy się upewnić, że przestrzegane są wszystkie przepisy dotyczące odprowadzania zużytego powietrza poza pomieszczenie.

Okapy kuchenne i inne wyciągi oparów kuchennych mogą negatywnie wpływać na bezpieczne działanie urządzeń spalających gaz lub inne paliwa (również tych znajdujących się w innych pomieszczeniach) z powodu przepływu wstecznego gazów spalinowych. Te gazy mogą potencjalnie spowodować zatrucie tlenkiem węgla. Po zainstalowaniu okapu kuchennego lub innego wyciągu oparów kuchennych, kompetentna osoba powinna przetestować działanie urządzeń na gaz płynny w celu upewnienia się, że nie występuje przepływ wsteczny spalin. (AS/NZS 60335.2.31:2013/A4:2020).

OSTRZEŻENIA DLA UŻYTKOWNIKA



Niniejsze ostrzeżenia zostają podane w celu zapewnienia bezpieczeństwa zarówno Państwa jak i innych osób. Przed użytkowaniem urządzenia oraz przed jego czyszczeniem należy zatem przeczytać tę instrukcję w całości.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody/obrażenia, które mogą zostać spowodowane u ludzi, zwierząt domowych lub w mieniu, w sposób bezpośredni lub pośredni, w wyniku nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa wskazanych w tej broszurze.

Zachowanie niniejszej instrukcji obsługi razem z urzą-

dzeniem jest bardzo ważne w celach wszelkiej przyszłej lektury.

Gdyby urządzenie zostało sprzedane lub przeniesione została jego własność na strony trzecie, należy upewnić się, że instrukcja została przekazana razem z nim, aby nowy użytkownik mógł zapoznać się z funkcjonowaniem okapu i danymi ostrzeżeniami.

Po zainstalowaniu okapu ze stali nierdzewnej należy go wyczyścić, aby usunąć pozostałości kleju po folii ochronnej oraz ewentualne tłuste plamy; zanieczyszczenia te, jeśli nie zostaną usunięte, mogą doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia powierzchni okapu. W celu wykonania tej czynności, producent zaleca, aby użyć chusteczek znajdujących się w wyposażeniu, dostępnymi również w ofercie handlowej. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

PRZEZNACZENIE

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zasysania oparów powstających podczas gotowania żywności w gospodarstwie domowym, z wyłączeniem przypadków użytkowania do celów profesjonalnych. Każde inne użycie jest niewłaściwe, może spowodować szkody/obrażenia u ludzi, zwierząt oraz w mieniu, i zwalnia Producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności.

Urządzenie nie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej lub niemających doświadczenia lub wymaganej wiedzy, chyba że odbędzie się to pod nadzorem lub gdy otrzymały instrukcje odnoszące się do zapewnienia bezpiecznej pracy i zrozumienia związanego z nim bezpieczeństwa.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czynności czyszczenia i konserwacji, będące obowiązkiem użytkownika, nie powinny być wykonywane przez dzieci bez zapewnienia odpowiedniego nadzoru.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I CZYSZCZENIA



Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji, odłączyć urządzenie wyjmując wtyczkę lub głównym wyłącznikiem.

Nie należy używać okapu z mokrymi rękami lub boso. Gdy nie korzysta się z urządzenia należy zawsze sprawdzić, czy wszystkie części elektryczne (światła, wyciąg) są wyłączone.

Maksymalna całkowita masa ewentualnych przedmiotów postawionych lub zawieszonych (gdzie przewidziano) na okapie nie może przekroczyć 1,5 kg.

Podczas zastosowania frytkownicy sprawdzać: przegrzany olej może się zapalić.

Nie zapalać swobodnych płomieni pod okapem.

Nie przygotowywać żywności z wykorzystaniem płomieni pod okapem.

Nigdy nie należy używać okapu bez metalowych fil-

trów przeciwtłuszczowych; tłuszcz i brud w tym przypadku osadziłyby się na urządzeniu pogarszając stan jego działania.

Dostępne części okapu mogą być nagrzane, gdy są stosowane w połączeniu z urządzeniami do gotowania.

Nie czyścić części okapu, gdy są jeszcze gorące.

Jeśli czyszczenie nie jest przeprowadzane zgodnie z procedurami i z produktami wymienionymi w niniejszej instrukcji, może wystąpić zagrożenie pożarowe.

Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, wyłączyć główny wyłącznik.



W przypadku jednoczesnego korzystania z innych urządzeń (kotły, piece, kominki itd.) zasilanych gazem lub innymi paliwami, należy zapewnić odpowiednią wentylację w pomieszczeniu, w którym następuje zasysanie dymu, zgodnie z obowiązującymi normami.

MONTAŻ

część zastrzeżona wyłącznie dla personelu wykwalifikowanego



Przed zainstalowaniem okapu należy uważnie przeczytać rozdz. "WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ OSTRZEŻENIA".

CECHY TECHNICZNE

Dane techniczne urządzenia znajdują się na etykietach umieszczonych wewnątrz okapu.

UMIESZCZANIE W POZYCJI

Minimalna odległość między najwyższą częścią urządzenia do gotowania a najniższą częścią okapu kuchennego została wskazana w instrukcji montażu.

Z zasady, gdy okap kuchenny znajduje się na kuchence gazowej, odległość ta powinna wynosić co najmniej 65 cm (25,6"). W każdym razie, na podstawie normy EN60335-2-31, minimalną odległość między płaszczyzną kucharki a dolną częścią okapu można zmniejszyć do wysokości wskazanej w instrukcji montażu.

Jeżeli instrukcje kucharki gazowej wskazują większą odległość, należy ją uwzględnić.

Nie instalować okapu na zewnątrz i nie wystawiać go na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, wiatr itd.)

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

(część zastrzeżona wyłącznie dla wykwalifikowanych pracowników)



Przed wykonaniem wszelkiej czynności na okapie należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

Upewnić się, że nie istnieje ryzyko odłączenia lub przecięcia przewodów elektrycznych wewnątrz okapu:

w przeciwnym razie skontaktować się z najbliższym centrum obsługi technicznej.

Zwrócić się do wykwalifikowanego personelu, aby podłączył kable elektryczne.

Podłączenie należy wykonać zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przed podłączeniem okapu do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy:

- napięcie sieciowe jest zgodne z danymi na tabliczce wewnątrz okapu;
- instalacja elektryczna jest zgodna z normą i może wytrzymać obciążenie (patrz dane techniczne wewnątrz okapu);
- wtyczka i przewód zasilający nie są narażone na kontakt z temperaturami przekraczającymi 70°C;
- instalacja zasilająca posiada sprawne i prawidłowe uziemienie zgodnie z obowiązującymi przepisami;
- gniazdko wykorzystywane do podłączenia jest łatwo dostępne po zamontowaniu okapu.

W przypadku:

- urządzenia wyposażonego w przewód bez wtyczki: należy używać wtyczki typu znormalizowanego. Przewody powinny być podłączone w następujący sposób: żółto-zielony do uziemienia, niebieski do zacisku neutralnego i brązowy do fazy. Wtyczka powinna być podłączona do odpowiedniego gniazda bezpieczeństwa.
- urządzenia stałego nieposiadającego przewodu zasilającego i wtyczki lub innego przyrządu zapewniającego odłączenie od sieci i posiadającego odle-

głośność rozwarcia styków, która umożliwia całkowite odłączenie w warunkach nadnapięcia kategorii III.
Tego typu urządzenia odłączające powinny zostać przewidziane w sieci zasilania, zgodnie z zasadami instalacji.

Przewód uziemiający żółto-zielony nie może być przedzielony wyłącznikiem. Producent uchylił się od wszelkiej odpowiedzialności w razie braku zastosowania się do zasad dotyczących bezpieczeństwa.

ODPROWADZANIE DYMU

OKAP Z USUWANIEM NA ZEWNĄTRZ (WYCIĄGOWY)



W tej wersji opary i dym są odprowadzane na zewnątrz przez rurę spustową. W tym celu złącze wylotowe okapu powinno być podłączone za pomocą rury do wylotu zewnętrznego.

Rura wylotowa powinna posiadać:

- średnicę nie mniejszą od złącza okapu.
 - lekkie nachylenie w dół (spadek) na odcinkach poziomych w celu uniknięcia cofania skroplin do silnika.
 - ograniczoną do minimum liczbę zagięć.
 - minimalną niezbędną długość pozwalającą uniknąć drgań oraz zmniejszenia wydajności zasysania okapu.
- Jeśli rura przechodzi przez środowisko o niskiej temperaturze, należy ją zaizolować.
- W celu uniknięcia cofania powietrza z zewnątrz, w przypadku silników o wydajności 800m³/h lub większej, występuje zawór zwrotny.

Odstępstwo dla Niemiec:
gdy okap kuchenny i urządzenia zasilane energią nielektryczną funkcjonują jednocześnie, ujemne ciśnienie w pomieszczeniu nie może przekroczyć 4 Pa (4 x 10⁻⁵ barów).

OKAP Z RECYRKULACJĄ WEWNĘTRZNĄ (FILTRUJĄCY)



W tej wersji powietrze przechodzi przez opcjonalny model filtrujący w suficie w celu oczyszczenia i ponownego wprowadzenia do środowiska.



W tej wersji zawór zwrotny nie powinien zostać zamontowany: wymontować go, jeśli występuje na złączu wylotowym powietrza z silnika.

INSTRUKCJA MONTAŻU

część zastrzeżona wyłącznie dla personelu wykwalifikowanego



Okap może być instalowany w różnych konfiguracjach. Podstawowe fazy montażu wyglądają podobnie dla wszystkich typów instalacji, natomiast dla każdego rodzaju podkreślono specjalne operacje, jakie należy wykonać.

FUNKCJONOWANIE

KIEDY WŁĄCZYĆ OKAP?

Okap należy włączyć co najmniej jedną minutę przed rozpoczęciem gotowania, aby przetransportować dym i opary w kierunku powierzchni zasysania. Po zakończeniu gotowania pozostawić okap do momentu, gdy wszystkie opary i zapachy zostaną całkowicie zassane. Za pomocą funkcji timera można ustawić automatyczne wyłączenie okapu po 15 minutach pracy.

JAKĄ PRĘDKOŚĆ WYBRAĆ?

I prędkość: zapewnia oczyszczone powietrze przy niskim poborze energii elektrycznej.

II prędkość: normalne warunki użytkowania.

III prędkość: w przypadku obecności silnych zapachów i oparów.

IV prędkość: szybkie usuwanie zapachów i oparów.

KIEDY OCZYŚCIĆ LUB WYMIENIĆ FILTRY?

Filtry metalowe powinny być myte co 30 godzin użytkowania.

W celu zapoznania się z innymi szczegółami patrz rozdział „KONSERWACJA”.

ZESTAW PRZYCISKÓW TOUCH

	ON/OFF (LED zapalona światłem ciągłym) Włączenie/wyłączenie silnika i Prędk1
	ON/OFF (kontrolka LED miga) Naciśnięcie przez ponad 3 sekundy powoduje aktywację cyklu 24h (1h ON -> 3h OFF -> 1h ON) Funkcja ulega dezaktywacji (wyłączona czerwona kontrolka LED), jeśli: - Zostanie wyłączony silnik (przycisk). - Po 24h.
	Aktywacja Prędkości 2
	Aktywacja Prędkości 3
	Aktywacja Prędkości 4 tylko przez kilka minut, po czym uruchomiona zostaje prędkość 3.
	Włączenie/wyłączenie światła
	TIMER (czerwona kontrolka LED miga) Automatyczne wyłączenie po 15 minutach. Funkcja ulega dezaktywacji (wyłączona czerwona kontrolka LED), jeśli: - Zostanie wyłączony silnik (przycisk). - Zostaje zmieniona prędkość.
	ALARM FILTRÓW (wyłączona czerwona kontrolka LED) Konservacja filtrów przeciw tłuszczowych po około 30 godzinach użytkowania. Naciskać przez 3 sekundy, aby wyzerować licznik.



Jeśli panel przyciskowy jest całkowicie nieaktywny, należy tymczasowo odłączyć zasilanie elektryczne (na ok. 5") od sprzętu gospodarstwa domowego przed skontaktowaniem się z pomocą techniczną, ewentualnie użyć wyłącznika głównego, aby wznowić normalne działanie. Jeśli dana procedura nie jest skuteczna, skontaktować się z pomocą techniczną.

KONSERWACJA



Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji, odłączyć urządzenie wyjmując wtyczkę lub głównym wyłącznikiem.

Nie należy używać detergentów zawierających substancje ściernie, kwaśne lub o działaniu korozyjnym, a także ścierek o szorstkiej powierzchni.

Stale wykonywanie czynności konserwacyjnych gwarantuje prawidłowe działanie urządzenia i jego wysoką wydajność na przestrzeni czasu.

Szczególne uwagę należy poświęcić **metalowym filtrom przeciw tłuszczowym**: częste czyszczenie filtrów oraz ich uchwyty gwarantuje, że nie będą gromadzić się łatwopalne cząstki tłuszczu.

CZYSZCZENIE POWIERZCHNI ZEWNĘTRZNYCH

Zaleca się, aby zewnętrzne powierzchnie okapu czyścić **co najmniej raz na 15 dni**, aby uniknąć osadzania się substancji olejowych i cząstek tłuszczu. Producent do czyszczenia okapu wykonanego ze szrotowanej stali nierdzewnej zaleca chusteczki „Magic Steel”.

Zamiennie **wszystkie inne powierzchnie** należy czyścić przy pomocy wilgotnej szmatki nasączonej w łagodnym płynnym detergencie lub denaturacie.

Czyszczenie zakończyć dokładnym wypłukaniem i wysuszeniem za pomocą miękkiej ściereczki.



Aby wilgoć nie dostała się do części elektronicznych, nie należy używać zbyt dużej ilości wody w pobliżu paneli przyciskowych i urządzeń oświetleniowych.

Szklane panele należy czyścić wyłącznie przy użyciu miękkiej ściereczki, specjalnymi środkami myjącymi, nietrącymi niepowodującymi korozji.

Producent uchylił się od wszelkiej odpowiedzialności w razie braku zastosowania się do takich zaleceń.

CZYSZCZENIE POWIERZCHNI WEWNĘTRZNYCH



Zabrania się czyszczenia płynami lub rozpuszczalnikami elementów elektrycznych lub części związanych z silnikiem, które znajdują się wewnątrz okapu.

W celu uzyskania informacji o wewnętrznych częściach metalowych patrz poprzedni paragraf.

METALOWE FILTRY PRZECIWTŁUSZCZOWE

Zaleca się, **aby często myć metalowe filtry (co najmniej raz w miesiącu)**, mocząc je przez około 1 godzinę w wodzie z gorącym płynem do mycia naczyń i pamiętając, aby ich nie zginać.

Nie należy używać korodujących środków czyszczących, kwasowych ani zaskorupujących.

Dokładnie je opłukać i przed ponownym zamontowaniem odczekać, aż całkowicie wyschną.

Mycie w zmywarce do naczyń jest dozwolone, lecz może doprowadzić do powstania zaczerwienień na materiale, z którego wykonane są filtry. Aby ograniczyć występowanie tego zjawiska, korzystać z programów o niskich temperaturach (maks. 55°C.).

W celu uzyskania informacji o wyjęciu i włożeniu metalowych filtrów przeciw tłuszczowych patrz instrukcja montażu.

WIETLENIE

Okap jest wyposażony w oświetlenie w postaci żarówki fluorescencyjnej.

W razie konieczności przeprowadzenia wymiany żarówki, postąpić zgodnie z rysunkiem 9.

UTYLIZACJA PO ZAKOŃCZENIU OKRESU EKSPLOATACJI



Symbol przekreślonego kosza pokazany na posiadanym urządzeniu oznacza, że **produkt stanowi ZSEE**, to znaczy „Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny” i dlatego **nie należy go wyrzucać do śmieci niesegregowanych** (to znaczy razem z „miejskimi odpadami zmieszkanymi”), lecz należy go zutylizować oddzielnie, umożliwiając poddanie go odpowiednim

operacjom w celu jego reutilizacji lub specjalnej obróbce w celu bezpiecznego usunięcia i unieszkodliwienia ewentualnych substancji szkodliwych dla otoczenia oraz pozyskania surowców, które mogą zostać poddane recyklingowi. Prawidłowa utylizacja niniejszego produktu pomoże zachować cenne zasoby i uniknąć negatywnego wpływu na zdrowie ludzi i środowisko, który może być spowodowany przez niewłaściwe usuwanie odpadów.

Prosimy o skontaktowanie się z władzami lokalnymi, aby uzyskać więcej informacji o najbliższym punkcie selektywnej zbiórki. Mogą zostać nałożone kary za niewłaściwe postępowanie z odpadami, zgodnie z ustawodawstwem krajowym.

INFORMACJE O UTYLIZACJI W KRAJACH UNII EUROPEJSKIEJ

Dyrektywa unijna w sprawie urządzeń ZSEE została wdrożona przez każde państwo w we własnym zakresie, dlatego chcąc zutylizować to urządzenie, najlepiej skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze Sprzedawcą w celu uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania przy utylizacji.

INFORMACJE O UTYLIZACJI W KRAJACH NIENALEŻĄCYCH DO UNII EUROPEJSKIEJ

Symbol przekreślonego kosza jest ważny tylko w Unii Europejskiej; jeśli chce się zutylizować to urządzenie w innych krajach, najlepiej skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze Sprzedawcą w celu uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania przy utylizacji.



UWAGA!

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian do urządzenia w dowolnym czasie i bez powiadomienia. Drukowanie, tłumaczenie i powielanie, nawet częściowe, niniejszej instrukcji, jest uwarunkowane upoważnieniem i zezwoleniem od Producenta.

Informacje techniczne, przedstawienie graficzne i wytyczne w tej instrukcji są tylko wskazujące i nie mogą być ujawnione.

Językiem instrukcji jest język włoski i Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w transkrypcji lub tłumaczeniu.